

Contents

Inhalt

Volkwin Marg Knut Göppert

6 Dance in Chains

Tanz in Ketten

Thomas Scheen

**8 Living Together in South Africa
—the God-Given Country**

**Gemeinsam leben im
gottgegebenen Land Südafrika**

Hubert Nienhoff

**16 Three Stadia for South Africa
—A Unique Challenge**

**Drei Stadien für Südafrika –
eine einzigartige Herausforderung**

Knut Göppert

**24 The World Joins at the Building Site
Die Welt baut mit**

Richard Klug

- 34** Durban—The Christmas Port
Durban – der Weihnachtshafen

Falk Jaeger

- 42** An Arch in the Sky for the Port by the Indian Ocean
Moses Mabhida Stadium in Durban
Ein Himmelsbogen für die Hafenstadt am Indischen Ozean
Das Moses-Mabhida-Stadion in Durban

Wolfgang Drechsler

- 82** Port Elizabeth, Friendly City
Port Elizabeth, freundliche Stadt

Falk Jaeger

- 90** A Bright Flower for the Drab City by the Quiet Sea
Nelson Mandela Bay Stadium in Port Elizabeth
Eine strahlende Blüte für die graue Stadt am Stillen Ozean
Das Nelson Mandela Bay Stadium in Port Elizabeth

Wolfgang Drechsler

- 114** Cape Town, a City in the Wind
Kapstadt, Stadt am Wind

Falk Jaeger

- 124** A Jewel for the Diva
The Cape Town Stadium on Green Point Common in Cape Town
Eine Brosche für die Diva
Das Cape Town Stadium auf dem Green Point Common
in Kapstadt

Richard Klug

- 160** Football in South Africa—Balsam for the Nation's Soul
Fußball in Südafrika – Balsam für die nationale Seele

- 170** Facts and Figures
Zahlen Daten Fakten

- 172** Practices and Authors
Büros und Autoren

- 176** Photo Credits
Bildnachweis